

Groundbreaking Ceremony for School of Public Health

A groundbreaking ceremony for the new School of Public Health took place on 2nd May 1999.

Located at the Prince of Wales Hospital and to be ready by the end of the year 2000, the building of the School of Public Health was made possible by a generous donation of \$51 million from the Hong Kong Jockey Club. It will have a total floor area of 5,600 square metres, providing academic, computer and laboratory facilities for teaching and research in public health.



Vice-Chancellor Prof. Arthur K.C. Li (middle) breaking new ground with Dr. Margaret Chan (right 3) of the Department of Health, Dr. E.K. Yeoh (right 2) of the Hospital Authority, Mr. David Eldon (right 5) of The Hong Kong Jockey Club Charities Ltd, and other faculty members.

The school will strive to improve Hong Kong's health care system to meet the challenges brought about by ageing and escalating health care costs, and to facilitate the control of communicable and chronic diseases, and the maintenance of occupational and environmental health.

Healthy Ageing Enabled by New Centre

The Orthopaedic Learning Centre of the Faculty of Medicine was officially opened on 26th April.

The centre, located at the Prince of Wales Hospital, is the first of its kind in Hong Kong to train professionals to utilize new technology in the management of various musculoskeletal conditions. It was established with generous donations from Li Ka Shing Foundation Ltd., the estate of Mr. Tang Yuk Wai, and Stryker-Howmedica International.



Equipped with the latest information technology and a bioskill laboratory, this innovative and comprehensive training centre provides hands-on bioskill training for orthopaedic surgeons in specialty areas such as joint replacement, trauma, arthroscopic surgery, microsurgery, spinal surgery, and other essential orthopaedic procedures. It has a closed-circuit video connection to the operation theatre allowing trainee doctors to observe surgery live. It also provides telemedicine facilities for orthopaedic learning to be linked with and delivered to other international centres.

1999 has been designated as the International Year of the Older Person and ageing is often associated with orthopaedic problems such as osteoporosis which lead to fractures, degenerative arthritis, and spinal disorder. With the advent of new technology such as that provided in the centre, however, advanced orthopaedic care is available and ageing in the musculoskeletal system should no longer be a deterrent to an active lifestyle.

Fair Showcases University's Engineering Strength

The Faculty of Engineering organized an Innovation and Technology Fair from 30th April to 1st May to promote better understanding and foster greater collaboration between the faculty and industry.

The fair highlighted the research expertise and accomplishments of the faculty in six areas, namely communication, Chinese computing, Internet technology, multimedia, speech and image processing, and intelligent automation. Demonstrations were staged on novel products and processes developed by faculty members. Visitors also had the opportunity to try their hands on some of the innovative systems on display.



Conference Examines Role of German in Asia

To celebrate the 30th anniversary of the German Studies Programme at the University, the Department of Modern Languages and Intercultural Studies and Goethe-Institut



Hong Kong organized a symposium on 'German as a Second Foreign Language in East Asia — New Horizons' from 27th to 30th April. The conference was co-sponsored by Chung Chi College, Lufthansa German Airlines, and Bayern Gourmet Food.

The conference covered a wide range of topics including curriculum and course materials, methodology, examinations, learners' motivation, region-specific problems, intercultural learning, and German for specific purposes.

Officiating at the opening ceremony, on the morning of 27th April, were Prof. S.T. Kwok, dean of arts, Mr. Wolfgang Gerz, Consul-General of the Federal Republic of Germany, Dr. Ulrich Sacker, Director of Goethe-Institut Hong Kong, and Prof. Rance P.L. Lee, head of Chung Chi College.

Nine to Receive Support from Germany/Hong Kong Joint Research Scheme

The following is the list of successful applications by staff of the University for funding support from the Germany/Hong Kong Joint Research Scheme 1998-99:

CUHK Investigator	German Partner/Institution	Project Name and Amount Awarded
Prof. Dennis K.P. Ng Chemistry	Prof. J. Buchler/TU Darmstadt	Sandwich-like Metal Bis (tetrapyrroles) (HK\$29,680)
Prof. C.K. Wong Computer Science & Engineering	Prof. U. Geske/GMD FIRST	Parallel and Distributed Computing for Job Shop Scheduling (HK\$29,960)
Prof. Yu Huang Physiology	Dr. M. Gollasch/HU Berlin	Study on Calcium Sparks in Smooth Muscle Cells (HK\$24,800)
Prof. Ko Wing Hung Physiology	Dr. J. Leipziger/U Freiburg	Ca ²⁺ Signaling in Polarized Epithelial Cells (HK\$25,592)
Prof. Zou Jun Mathematics	Prof. P. Maass/U Potsdam	Numerical Methods for Ill-posed Problems in Computed Tomography (HK\$30,000)
Prof. Wong Ka Sing Medicine & Therapeutics	Prof. E.B. Ringelstein/ Westfälische Wilhelms-Universität	The Frequency of Microembolic Signals in Acute Stroke Patients with Middle Cerebral Artery Stenosis (HK\$26,600)
Prof. Chi Wu Chemistry	Prof. M. Schachner/U Hamburg	Tracer Diffusion in Confined Geometry (HK\$17,310)
Prof. Raymond Chan Mathematics	Prof. G. Steidl/U Mannheim	Preconditioners for Ill-conditioned Toeplitz Matrices (HK\$24,752)
Prof. Mary Waye Biochemistry	Dr. R. Zimmerman/ MPIf. Exper.Kardiol	Study on the Expression of LIM-domain Proteins in Human and Animal Myocardial Tissues (HK\$29,980)

A Visit to Conclude All Visits and Begin New Ventures

Faculty of Arts Goes to Beijing and Shanghai for Academic Exchange



Prof. S.T. Kwok

A delegation from the University's Faculty of Arts visited Beijing and Shanghai for academic exchange from 20th to 24th April. The delegation is the largest academic delegation in the arts from Hong Kong to visit mainland institutions since the reversion of Hong Kong to Chinese sovereignty.

Led by dean of the faculty, Prof. S.T. Kwok, and the three sub-deans, Profs. Archie Lee, Serena Jin, and Chan Wing-wah, it comprised the chairs of several departments in the faculty including Chinese Language and Literature, English, Japanese Studies, Religion, Fine Arts, Modern Languages and Intercultural Studies. The dean and two sub-deans — Profs. S.T. Kwok, Serena Jin and Chan Wing-wah — also represented their respective academic departments, namely History, Translation, and Music.

They visited central government institutions such as the Chinese Academy of Social Sciences; regional institutions such as the Shanghai Academy of Social Sciences; major universities such as Peking University, Tsinghua University, East China Normal University, Fudan University; professional or specialized institutions such as Beijing Administrative College, Foreign Affairs College, Central Conservatory of Music, Chinese Academy of Arts, and the Shanghai Administrative Institute. Their itinerary also covered Shanghai Museum and the Ministry of Education.

The trip was, in the words of Prof. S.T. Kwok, a 'preliminary conclusive visit', one which makes an introductory summary of all the existing and previous interfaculty and interdepartmental links of the faculty with the mainland.

The delegates also tried to work out the details and the ways in which 'overall comprehensive interdisciplinary exchange and cooperation' can take place or be enhanced.

The visit to Peking University, with whom the faculty has had many previous exchanges, was in fact to iron out negotiations begun by Prof. Arthur K.C. Li, vice-chancellor of the University, during his Beijing visit in October 1998. Building on this sound foundation the two institutions engaged in more focussed discussion about conducting smaller joint projects that come under the area of Cultural Encounters and Exchange, which has been designated an area of excellence in the Faculty of Arts. A new area for cooperation has also been opened up. Entitled 'Chinese Culture in the New Century', it will not only examine Chinese culture from the viewpoint of the Chinese but also review interpretations of China by foreigners.

An agreement was reached with Fudan University and Tsinghua University to begin a major collaborative research scheme entitled 'Culture, Environment, Business and Human Resources'. Members of the

University's Centre for Environmental Studies also participated in the planning of this interdisciplinary research programme as well as part of the visit.

With the Chinese Academy of Social Sciences, the faculty explored possibilities of cooperation in three areas. The first is graduate studies — the faculty will act as the academy's facilitator when it eventually recruits students from Hong Kong, and will also help to promote the academy's graduate programmes. The second is faculty journals — the academy has been asked to sponsor the faculty's two journals, one in Chinese and one in English, and its senior academics will serve as advisers as well as

With the Foreign Affairs College, the only institution devoted to the training of diplomats in China, of which Prof. Kwok is the adviser to its Hong Kong Development Research Centre, links begun a year and a half ago were confirmed.

With Beijing Administrative College and Shanghai Administrative College, which provide teaching in the humanities and cross-cultural training to civil-servants-to-be on the mainland, discussions were made concerning the joint organization of teaching and special training programmes for their students.

Many agreements were reached with the Chinese Academy of Arts, the most comprehensive institution in China for the study of the Chinese arts. It covers areas including literature, music, and the performing arts from antiquity to present times. At the departmental level, there will be academic visits, lectures, and joint publications between the academy and the CUHK Department of Chinese Language and Literature and the Department of Music. At the faculty level, there will be a major conference on 'Reflections on Chinese Art', the details of which have yet to be worked out. The faculty will also help the academy develop their research resources.

Preliminary discussions have been made and agreement reached on a comparative study of the cultural ecology of Kunming, Hong Kong, Shanghai, and Beijing to be conducted by the Department of Modern Languages and Intercultural Studies jointly with Tsinghua University and Fudan University. The study will come under another area of excellence of the faculty, namely, Localism/Globalism. The faculty will lend its expertise to the Central Conservatory of Music in its development of humanities and general education. Regular visits and lectures between the conservatory and the Department of Music were confirmed.

The faculty also met with officials from the Ministry of Education. Prof. Kwok reported that they were delighted to find that the ministry's directions for tertiary education reform were much the same as the faculty's. Its three broad directions were: to broaden the curriculum, promote interdisciplinary study, tailor programmes and courses to better fulfil social and cultural needs.

This fruitful visit to Beijing and Shanghai is in line with the faculty's goals and strategies for the new century. These include developing faculty-based interdisciplinary core courses, revamping of curriculum to keep up with societal changes and cater to the diverse interests of students, concentrating on specific areas of excellence (i.e. localism and globalism; tradition and modernity; and culture, environment, business and human resources), and consolidating links with leading academic institutions on the mainland and overseas. ○

Piera Chen



The delegation outside the grave of Matteo Ricci located in Beijing Administrative College, which was the site of a former Catholic seminary



The delegation at the Chinese Academy of Arts

members of the editorial board. The last area of collaboration is interdepartmental research projects.

With the Shanghai Academy of Social Sciences, the largest centre for the study of Shanghaiese history and culture in Shanghai, the faculty will embark on comparative studies of Shanghaiese and Hong Kong culture. This will complement the setting up of the new Hong Kong Cultural Research Resources Centre at the University by the Faculty of Arts and the University Library System.

Golf Club Membership

As a founding member of the Mission Hills Golf Club (MHGC) in Shenzhen, the University may nominate a staff member to MHGC membership. Full-time Terms (A) and equivalent staff are now invited to bid for the privilege of being the University's nominee with effect from 1st July 1999.

The minimum bid, i.e. the monthly charge payable to the University, is HK\$900. The vice-chancellor has discretion over the assignment of membership when bidding prices are identical. Preference is given to those who have not been nominated before. Membership, subject to the nominee remaining a full-time Terms (A) or equivalent employee of the University, has a minimum term of two years, which can be extended for another year at the member's request and with the University's agreement. The new member pays a transfer fee of HK\$20,000 charged by the MHGC as well as a monthly membership fee of HK\$389. The transfer fee is refundable by the University if the staff keeps his/her membership for over two years; however, there is no refund for membership of less than two years if for whatever reason he/she ceases to be a full-time Terms (A) or equivalent employee of the University.

Eligible and interested staff members should submit their bids to the Tender Board, c/o Business Office, G/F, John Fulton Centre, in envelopes marked 'Application for Golf Club Membership' before 2.30 p.m. on 27th May 1999. Applicants will be informed of the results in due course.

For further information, please contact Ms. Jacqueling Cho at Ext. 7887.

World Trade Centre Club Membership

The University holds membership of the World Trade Centre Club (WTCC). A staff member nominated by the University to take up membership is eligible to use the club's facilities including the function rooms, the sports facilities located at the Excelsior Hotel, and the reciprocal arrangements that the Club has made with the Grand Royal Club, Shatin Race Course Private Box, and a number of golf clubs.

Full-time Terms (A) or equivalent staff members are invited to bid for the privilege of being the University's nominee with effect from 1st July 1999.

The minimum bid, i.e. the monthly charge payable to the University, is HK\$150. In the case of identical bids, preference will be given to staff with longer service. Membership, subject to the nominee remaining a full-time Terms (A) or equivalent employee of the University, has a minimum term of two years and can be extended for another year at the member's request and with the University's agreement. The new member pays a transfer fee of HK\$3,000 charged by WTCC as well as a monthly membership fee of HK\$880 (inclusive of spouse, and children between 16 and 21 years of age). The transfer fee is refundable if the staff keeps his/her membership for over two years. No pro-rata refund will be made.

Eligible and interested staff members should submit their bids to the Tender Board, c/o Business Office, G/F, John Fulton Centre, in envelopes marked 'Application for World Trade Centre Club Membership' before 2.30 p.m. on 27th May 1999. Applicants will be informed of the results in due course.

For further information, please contact Ms. Jacqueling Cho at Ext. 7887.

社會科學院院徽設計比賽

Social Science Faculty Logo Design Competition

社會科學院現正舉辦「學院徽號設計比賽」，歡迎中大學生(包括本年度本科及研究院畢業生)、教學及研究人員參加，截止日期為一九九九年十月卅一日。得獎者除獲得獎金以示鼓勵外，其作品將有機會用作學院之徽號。

社會科學院期望該徽號能突顯學院的特色，並藉著廣泛使用該徽號，例如刊印於信紙、學院紀念品、刊物等，更有效地宣傳學院的形象。

比賽評判團成員包括周健林教授(社會科學院院長)、Prof. Tom Peters (建築學系系主任)、陳文教授(社會科學院出版委員會主席)、呂大樂教授(社會科學院宣傳委員會主席)、李潤桓教授(藝術系系主任)、吳享洪先生(吳享洪建築師有限公司)及林小琪小姐(智威湯遜副創作總監)。查詢請與該院院務室陳裕昌先生聯絡(電話二六零九六二三八)。

The Faculty of Social Science is now holding its Faculty Logo Design Competition. The competition is open to all CUHK students (including graduating students of 1998-99) and teaching and research staff. The deadline for submission of logo designs is 31st October 1999. In addition to the cash prizes for the winners, their designs may be adopted as the faculty logo. It is hoped that the logo will help to promulgate the characteristics of the Faculty of Social Science. By using the logo in different channels, such as letterheads, faculty souvenirs, publications and the like, the faculty image can be publicized more effectively. It is also hoped that the competition will encourage students and staff of the University to know more about the faculty. Members of the adjudication team include Prof. Kenneth Chau, Prof. Tom Peters, Prof. Joseph Chan, Prof. Lui Tai-lok, Prof. Lee Yun-woon, Mr. Anthony Ng (Managing Director of Anthony Ng Architects Ltd.), and Miss Carol Lam (Associate Creative Director of J. Walter Thompson Company Ltd.).

For details of the competition, please refer to the relevant posters or leaflets or contact Mr. Morris Chan of the faculty office at 2609 6238.

逸夫書院招聘學生宿舍導師

Shaw Recruits Resident Tutors

逸夫書院現招聘一九九九至二零零零年度學生宿舍男女導師，歡迎持大學學位的全職教職員申請。

導師的職責為協助舍監處理宿舍事務及促進宿舍生活。獲委任者必須於宿舍居住，住宿免費外，並無其他津貼。

申請者請致函逸夫書院學生輔導處左冠輝先生，截止日期為六月十日。查詢請電內線七三五八。

From Shaw College:

We are looking for outgoing young people to serve as resident tutors in our student hostel for the academic year 1999-2000. The appointees must be full-time employees of CUHK and degree-holders.

宣布事項 ANNOUNCEMENTS

The major duty of a resident tutor is to assist the hostel wardens to manage the hostel and promote hostel life. This is a concurrent appointment. Free accommodation will be provided but no allowance of any kind will be granted.

Please address application letters to Mr. K.F. Chor. He can be reached on Ext. 7358. The deadline for application is 10th June 1999.

Acting Appointments

- Prof. H.S. Kwan, Director of Studies of the Food and Nutritional Sciences Programme, is on leave from 18th May to 21st May 1999. Prof. David S.C. Tsang has been appointed as acting director during his leave of absence.
- Prof. Samuel S.M. Sun, Director of Studies of the Molecular Biotechnology Programme and Chairman of the Department of Biology, is on leave from 18th May to 21st May 1999. Dr. P.C. Shaw and Prof. Norman Woo have been appointed as acting director and acting chairman respectively during his leave of absence.

中大藝術99

Exhibitions 1999 of the Department of Fine Arts

藝術系將於五、六月舉辦「中大藝術99」活動，包括「中大藝術系系展」、「藝術系本科生畢業展」及「藝術系碩士生畢業展」，分別展出該系本科生及碩士畢業生的最新作品，歡迎參觀。

開幕典禮訂於五月廿九日下午三時半在文物館西翼展覽廳舉行，由區域市政總署助理署長(文娛)馬啟濃先生及台灣師範大學美術系主任顧炳星教授主持。

該三項展覽的日期和地點簡列如下：

中大藝術系系展

日期：五月廿九日至六月十三日

地點：新亞書院誠明館

藝術系本科生畢業展

日期：五月廿九日至六月廿七日

地點：文物館西翼展覽廳

藝術系碩士生畢業展

日期：五月廿九日至六月十三日

地點：新亞書院誠明館四樓、許氏文化館及人文館地下

查詢請電內線七六一五，或到以下網址：<http://www.arts.cuhk.edu.hk/~fadept/exhibi.htm>。

Beginning 29th May 1999 the Department of Fine Arts will be holding three exhibitions: Graduation Exhibition, The Fifth Master of Fine Arts Thesis Exhibition, and Annual Exhibition 1999.

Mr. Ma Kai Loong, Assistant Director (Culture and Entertainment) of the Regional Services Department, and Prof. Ku Ping-hsing, chairman of the Department of Fine Arts, National Taiwan Normal University, will officiate at the opening ceremony to be held at the Art Museum at 3.30 p.m. on 29th May.

Graduation Exhibition 'Tsui Hau Kam Tin'

29th May – 27th June

West-wing Galleries of the Art Museum

The Fifth Master of Fine Arts Thesis Exhibition

29th May – 13th June

1. *Paintings by Man Fung-yi: 'In Between Presence and Absence'*

Room 312-313 of Cheng Ming Building, New Asia College

2. *Ceramic Sculpture by Annie Wan Lai-kuen: 'Longing and Rediscovery'*

Hui's Gallery, New Asia College

3. *Sculpture by Jaffa Lam-laam: 'Sign • motion'*

Basement of Humanities Building, New Asia College

Annual Exhibition 1999 of the Department of Fine Arts: 'Pending Repair'

29th May – 13th June

2/F and 3/F, Cheng Ming Building, New Asia College

Admission is free and all are welcome. For further information, please contact the Department of Fine Arts at Ext. 7615. Website: <http://www.arts.cuhk.edu.hk/~fadept/exhibi.htm>.

心肺復甦急救課程

UHS First-aid Course

大學保健處將於下月舉辦心肺復甦急救課程，課程重點在提供心肺復甦法之理論與實習，共分五節，每節兩小時，由六月二日起，逢星期三下午二時半至四時半，在保健醫療中心研討室講授，費用全免。

此課程專為中大員生而設，名額二十名。學員完成課程後，可獲保健處簽發出席證書。報名表格可在保健醫療中心索取，截止報名日期為五月廿一日，查詢請電保健處護士長蔡太(內線六四二二)。

A first-aid course in cardio-pulmonary resuscitation comprising five two-hour (2.30-4.30 p.m.) sessions on Wednesdays in June is being organized by the University Health Service. The course, to be held in the Seminar Room of the Health Centre, is open to students and staff and is structured to provide basic theory and practice. The course is free of charge and a certificate of attendance may be issued upon its completion.

Those who wish to join are requested to enrol by 21st May 1999. Application forms are available at the Health Centre.

產前講座

保健處特為懷孕及準備製造小生命的教職員和家屬舉辦為期兩天的產前講座，介紹分娩護理常識、產前產後運動、營養和餵哺母乳須知等。

該講座將於六月十六及十七日(星期三及星期四)下午二至五時，在保健醫療中心會議室舉行，費用全免，惟名額有限。有意者請致電內線六四一六索取報名表格。

宣布事項 ANNOUNCEMENTS

大學游泳池下月開放

University Swimming Pool Notice

大學游泳池因更衣室重建工程延誤，需要延至六月七日才重新開放。大學游泳池每周開放七天，假日照常，每天開放時間為：

第一節：上午十時三十分至下午一時四十分

第二節：下午二時三十分至下午六時十五分

The University swimming pool will reopen on Monday, 7th June 1999, instead of 15th May due to an unexpected delay of alteration work to the changing rooms. Daily opening hours remain:

1st session: 10.30 a.m. – 1.40 p.m.

2nd session: 2.30 p.m. – 6.15 p.m.

The pool is open seven days a week including public holidays.

From The Chinese University Women's Organization (CUWO)

Tenth Anniversary Dinner

Please join us and our guests of honour in celebrating 10 years of service to The Chinese University on Tuesday, 8th June 1999, at the Hong Kong Jockey Club. There will be a reception from 6.30 p.m. Dinner will start at 7.30 p.m. The event costs \$350 per person.

Special guests include Prof. Arthur K.C. Li and Mrs. Diana Li and past chairpersons of CUWO. Dr. Rosann Kao, a recognized expert on women's education, has been invited to present her views on women and humour. Dr. Kao, a lively, entertaining, and thought provoking speaker, has presented talks to CUWO on previous occasions to the great delight of those who attended.

Please direct enquiries to Gillian Poon: tel. 2603 5829; fax 2603 5860; e-mail gilliankew@hotmail.com, or Karen Lee: tel/fax 2603 5687.

Donation to Charity

CUWO has donated \$10,000 to charity organizations on 9th April 1999. Although this is not a huge amount, it symbolizes our concern and support for charity. The money comes from the surplus of activities organized by CUWO.

Personalia · 人事動態 · Personalia · 人事動態 · Personalia · 人事動態

Information in this section can only be accessed with **CWEM password**.

若要瀏覽本部分的資料，

請須輸入**中大校園電子郵件密碼**。

新書

中文大學出版社

《老有所「養」——老年人營養飲食之道》

老化是人體生理變化的必然過程。老人的身體會日漸衰弱，生理功能不斷減退，加上受到疾病的影響，或因疾病和生活上的心理困擾，食慾不振，而未能吸收足夠的營養。營養不足，健康便每下愈況。因此，充足的營養，對老人是十分重要的。

此書就老人的飲食問題及營養需要，提供正確的、基本的指導。全書分為六章：第一章概論營養對老人的重要性；第二章談及營養評估及常見的老人飲食問題；第三章介紹食物與營養素，以及協助老人吃得健康的實用方法；第四章討論各種常見老人慢性疾病如糖尿病、慢性腎功能衰竭等的飲食管理，更備多份飲食餐單及食譜以供參考；第五章指出烹調及儲存食物的正確方法；第六章指導讀者如何評估老人對飲食的反應。

此書由胡令芳、喬治嫻、戈登、盛玉燕、劉倩芳及許聞宇合著。胡令芳現任香港中文大學內科講座教授；喬治嫻、戈登為香港中文大學生物化學系副教授；盛玉燕是沙田醫院營養部經理；劉倩芳任職伊利沙伯醫院營養部；許聞宇曾任威爾斯親王醫院營養師及沙田醫院營養部經理。

國際統一書號962-201-884-X，八十八頁，平裝本(彩色精印)，八十八港元。

《督導技巧》

表現出色的員工晉升為主管後，往往發現督導下屬工作要比親自處理更困難。如何督導員工，激勵他們投入工作，是對主管的很大挑戰。

此書旨在幫助新任的年青主管掌握一些實際的督導技巧，以督導員工工作，達成機構的目標。全書共十二章，討論的課題包括督導人員的責任及角色、領導技巧、溝通技巧、激勵技巧、建立團隊、解決疑難、時間管理、指導與輔導、授權、人際關係、策劃與跟進，以及執行紀律。書中依據香港的現實狀況，羅列了很多小型個案，章末亦加插思考問題，以協助讀者掌握理論概念和實踐方法。

此書由香港管理專業發展中心編撰。該中心隸屬職業訓練局，以促進並提高香港的管理效能及水平為目的。

國際統一書號962-201-848-3，二百零四頁，平裝本，一百五十港元。

《管理人經濟學》(第三版)

由香港管理專業發展中心編撰的《管理人經濟學》，精簡扼要地闡明管理人員必須認識重要的經濟學原理及概念，並深入淺出地介紹經濟學的三大領域：個體經濟學、總體經濟學及國際經濟學。此書深受歡迎，現已出版至第三版，除內容有所更新修訂外，並加入兩個全新章節：企業問題的經濟分析，及管理人對宏觀經濟的認識。

為求讀者能掌握經濟學理論的應用，此書提供很多香港實例，供讀者參照。各章又加插思考問題，以增強讀者對概念的掌握。此書可作為管理人員日常工作的便捷參考工具。

國際統一書號962-201-876-9，四百頁，平裝本，一百五十港元。

大學同人在富爾敦樓大學書店購買上述書籍，可獲八折優待。

中大通訊 CUHK NEWSLETTER

網址 website <http://www.cuhk.edu.hk/puo/>

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處《中大通訊》編輯部(電話2609 8584, 傳真2603 6864, 電郵pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk)。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
4. 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
6. 所有內容未經編者書面准許，不得轉載。
7. 本刊每期發行三千八百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

1. The Newsletter is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, CUHK Newsletter, Publication Office, University Secretariat, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584; fax. 2603 6864; e-mail pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles without notice for reasons of clarity, length or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the CUHK Newsletter are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,800 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the Newsletter direct.

截稿日期

期數	出版日期	截稿日期
Issue no.	Issue date	Deadline for contributions
147	4.6.99	19.5.99
148	19.6.99	3.6.99
暑期特刊 Summer Supplement	19.8.99	4.8.99
149	4.9.99	18.8.99
150	19.9.99	3.9.99
151	4.10.99	16.9.99
152	19.10.99	29.9.99
153	4.11.99	15.10.99
154	19.11.99	2.11.99
155	4.12.99	17.11.99
156	19.12.99	3.12.99

香港中文大學出版事務處出版

編輯：梁其汝 助理編輯：蔡世彬 李琪 陳偉珠 製作：梁淑嫻

Published by the Publication Office, The Chinese University of Hong Kong
Editor: Amy K.Y. Leung Assistant Editors: Piera Chen, Lawrence Choi Graphic Designer: Pony Leung

印刷：鮑思高印刷有限公司

Printing: Don Bosco Printing Co. Ltd.

滋蘭樹蕙答謝會

本校兼全港首批內地本科生共廿八人自去年抵港，已在校修習了兩個學期。他們上月廿九日出席答謝會，跟獎學金捐贈者分享他們在中大校園生活的點滴，並向捐贈者致送紀念品，以表謝意。

是項名為「滋蘭樹蕙——香港中文大學內地本科生計劃獎學金捐贈者答謝會」的活動，於中環恒生銀行總行大廈二十四樓博愛堂舉行，出席之獎學金捐贈者有林李翹如、利國偉、李福慶，以及周君廉教育基金、香港崇正總會、浙江第一銀行、偉倫基金和新鴻基地產集團等代表。



建築碩士畢業展

建築學系上月三十日至本月二日在太古廣場大堂展覽廳舉行第三屆建築碩士畢業展，展覽於本月六日移師中大王福元樓五樓CRIT Room，展期至五月廿四日。

五十四名應屆建築碩士畢業生透過各自的建築模型，展現他們的學習成果和想像力，並表達他們對城市空間的反省及回應。他們的作品探討了理想的居住、休憩及工作環境，以及人與大自然的關係。



碧秋樓(左)及科學館(右)新貌。小圖為各自原貌。

中國文化研究所(下)修葺工程可望於今夏完成



吳映萊女士

去年伊始，科學館內開始了翻天覆地的內部維修工程；到了年中，它又披上一層綠色的紗網，修葺外牆。今年年初，碧秋樓、兆龍樓及中國文化研究所也陸續進行外牆維修工程，到了這個夏天，百萬大道周圍的建築會有著全新的面貌。

外牆損耗嚴重 不得不維修

大學早期的建築物均採取當時流行的清水牆建築法，即選用高質的板模及著重線條設計。於鋼筋混凝土牆結成拆模後，建築物表面不加粉飾，色澤暗淡自然，樓宇富蒼樸、莊嚴、規律感，亦成為中大校園的特色。(詳見本通訊第四十三期介紹)

可是，也正因清水牆沒有飾面保護，易受風雨侵蝕，尤其是香港地處亞熱帶，潮濕多雨，日久牆身水泥會剝落、滲水，嚴重的會侵蝕牆內的鋼筋，影響樓宇結構。

中國文化研究所、科學館、兆龍樓及碧秋樓分別於七一、七三、七七及七九年落成，經過了二十多年的風雨侵蝕，外牆剝落及滲水情況嚴重，尤以科學館為甚，其頂部的懸臂樑更曾有石屎墜下。

為徹底解決清水牆問題，校方向大學教育資助委員會申請資助，再加上校內撥出的簡單工程經費，合共約一千七百萬元，用以修葺部分清水牆樓宇。科學館獲優先處理。

採用噴石方法 保留原有風格

四幢大樓的修葺工程均由校園發展處吳映萊女士負責。她指出，由於清水牆問題多，修葺費用不菲，所以不得不採用另一種外牆飾面材料，但會盡量保持原來的設計特色及色調。她首先邀請科學館的用戶委員會提供意見和挑選顏色。委員會由理學院院長柳愛華教授擔任主席，成員包括生物、生物化學、化學及物理等學系，以及科學館及工程學大樓管理委員會的代表。

修葺的方法是先測試外牆的素質，如發現有水泥剝落的現象，則需鑿去該部分的水泥，使露出鋼筋，再加以打磨、防銹，然後修補水泥。頂部懸臂樑則要額外鋪上玻璃纖維網，防止石屎墜下，傷及途人。外牆修妥後，才能把含有花崗岩碎的混合飾面塗料噴塗上去。最後再噴上一層透明的硅酮保護層，成為新的外牆飾面，營造一種粗糙、樸實的質感，力求接近清水牆的原貌。

至於顏色方面，委員會認為科學館原來的黑色頂部，吸熱力太強，故改用了灰麻色。

竣工後，委員會和校園計劃及建設委員會對效果表示滿意，後者並同意其餘的清水牆樓宇都可採用類似的修葺方法。換言之，隨後動工的碧秋樓、兆龍樓和中國文化研究所也採用噴石法，色調也選擇了跟科學館相近的灰麻石系列。

科學館內部大翻新

科學館除修葺外牆，內部也進行了大翻新。吳女士表示，科學館的各種設施都已陳舊，如通風系統和空調不足，導致牆身發霉，且走廊又沒有空調，燈光也昏暗。近年科學館內的實驗工作比以往多，種類也更複雜，要是通風設施不足，化學

百萬大道樓群換新裝

品氣味難以流散；溫度高亦會對實驗的進行造成危險，並授以不戴手套、面罩及不穿實驗袍的藉口。這些都影響中大師生及公眾的健康和安全。因此，他們為走廊及部分實驗室增添或加強了空調設備及照明系統。

為了加強防火措施，館內的防烟門、指示牌、電線和火警感應系統也更換了。

另外，館內五個講堂也經重新粉飾，改善吸音效果，並添置擴音及視訊器材，更換黑板、講桌及枱椅。

化學系加強實驗室安全設施

九七年五月，政府通過《職業安全健康條例》，大學亦受規管，所有實驗室必須符合條例的安全標準。需要進行大量實驗的化學系位於科學館，趁修葺工程一併全面翻新其實驗室。

化學系系主任歐陽植勳教授強調：「在籌劃翻新工程時，除諮詢系內同人意見，亦徵得大學實驗室安全事務處的同意。我們不但將研究和教學實驗室分開，以方便管理，所有實驗室更刻意增設至兩個出入口，通往不同地點，一旦發生事故，可即時離開現場。」

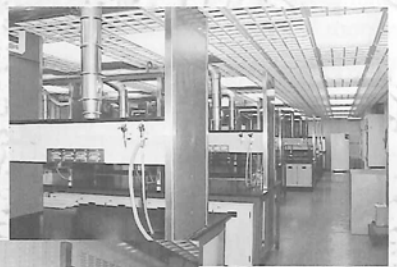
該系為確保可迅速排走化學氣體，更新了四十六個排氣風櫃(圖一)，並把設於地下的化學合成實驗室遷往頂層及二樓，以節省裝置排氣喉管的工夫和高昂費用。

此外，實驗室(圖二)換上全新椅桌和加強了照明，更有獨立的水、電和空調設施，隨時控制開關，以防意外波及其他實驗室和辦公室，又特設清洗眼部的設施，走廊更有沖身花灑(圖三)。歐陽教授又補充，該系更會經常巡查，確保實驗室通道沒有阻塞。

暑期修葺新亞聯合清水牆

現時科學館內部維修工程雖仍有小部分未完成，不過，大家走進館內，已有煥然一新的感覺，應再嗅不到難聞的氣味。

而校方亦會逐步修葺新亞和聯合書院的清水牆樓宇，而其中以人文館為先，預計於暑期動工。○



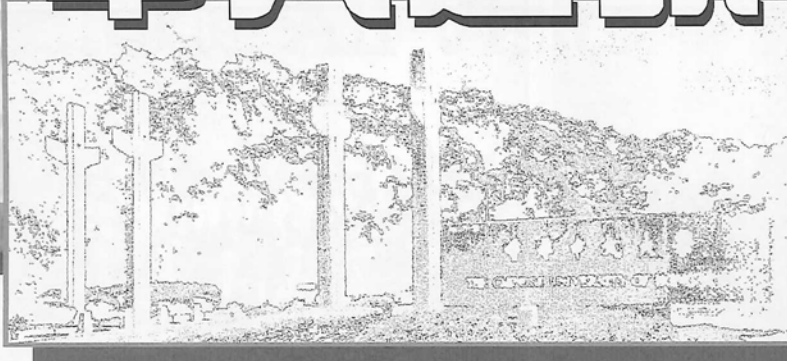
圖二



圖一



圖三



醫學院新建設

公共衛生學院大樓動土

醫學院公共衛生學院大樓已經動工興建，標誌香港醫療衛生教育及服務將會著重服務素質、公共衛生及疾病預防三方面。

由於人口老化及醫療成本急劇上漲，香港的醫療服務面對融資、傳染疾病控制、環境及職業健康等多種挑戰。而預防勝於治療，況且預防疾病所需的資源遠比治療的為少。本校設立公共衛生學院，便可透過提供公共衛生及相關科學的學位課程、人才培訓和顧問服務，以及從事有關研究，協助改善本港的醫療服務水平。

公共衛生學院大樓位於威爾斯親王醫院，由香港賽馬會慈善信託基金慷慨捐助五千一百多萬港元建造，共有樓面面積五千六百平方公尺，將於明年落成。動土儀式於本月二日舉行，出席嘉賓有衛生署署長陳馮富珍醫生、醫院管理局行政總裁楊永強醫生、香港賽馬會董事艾爾敦先生和李國章校長。

矯形外科及創傷學進修培訓中心開幕

醫學院上月廿六日在威爾斯親王醫院設立全港首個矯形外科及創傷學進修培訓中心，每年可訓練五百名東南亞醫護人員利用最新的科技，處理各種有關矯形外科(骨科)及創傷的疾患。

香港六十歲以上老人佔全港人口的一成，而這個比例正逐漸增加。年齡漸長，人體會出現許多骨骼疾患，如骨質疏鬆引致骨折、關節退化和脊椎退化等。威爾斯親王醫院去年的住院骨科病人當中，便有兩成七是六十歲或以上的老人。

隨著科技及專科的發展，不少骨患現在都可以治療。矯形外科及創傷學進修培訓中心配備最先進的資訊科技及手術技藝訓練室，為骨科醫護人員提供全面而富啟發性的培訓，並讓受訓醫生熟習使用各種先進儀器，減低真正施手術時出錯的可能性。

該中心是全球第三個具規模的同類培訓機構，耗資一千五百萬港元成立，由李嘉誠基金會、鄧煜懷家族及Stryker-Howmedica International贊助。

國家科技部副部長蒞校訪問

國家科技部常務副部長徐冠華三月廿五日應李國章校長邀請，在新華社香港分社教科部部長初志農陪同下，蒞校訪問，與李校長會晤，並參觀了地球信息科學聯合實驗室、香港生物科技研究院，以及工程學院的媒體世界實驗室、微型機器人與智能材料實驗室等。



徐冠華副部長是地球信息科學聯合實驗室的特邀顧問，此行是他第一次到實驗室參觀指導，他並向實驗室主任林瑋教授了解該實驗室年多以來的發展和工作方向。

李國章校長與徐冠華副部長交談

基礎教育研討會

香港教育研究所和教育學院本月一日合辦基礎教育周年研討會，以提高教與學的素質及推動教育的研究與發展。該項活動是教育學士課程的重要組成部分。

本屆研討會的主題是「優質教育：研究、計劃與實踐」，由聖士提反女子中學附屬小學校長蔡張杭仙女士任嘉賓講者，介紹該校如何透過「英語教師計劃」來加強小學生的英語能力。

與會教師逾百人，包括各院校師訓學位課程的畢業生、前線教育工作者，以及獲優質教育基金資助的計劃的代表。



工程學院創新科技展覽

為了加深工業界對大學科研的認識，推動雙方的合作，工程學院於四月三十日及五月一日在何善衡工程學大樓六零三室舉行創新科技展覽，展示該院在通訊、中文計算機技術、互聯網技術、多媒體技術、語言及圖像處理，以及智能自動化六大範疇的科研成果。

李國章校長在開幕禮上表示，工業界可以利用大學的科研成果開拓商機，中大樂意與工業界加強各種形式的合作，推廣科技的應用。

工程學院院長程伯中教授表示，該院響應港府發展科技的目標，最近設立了創新科技中心，加強與工業界的聯繫，推動學院與工業界在科研的進一步合作。中心旨在發展為應用科研的重鎮，以市場導向為根，與本地工業合作開拓有關高增值技術的計劃，並會加強與內地在新科技領域的合作。

該中心可促進跨系跨科的新技術合作，並為學生標示成為創新者或企業家的路向，鼓勵他們投身科研創新。工業界亦可以透過該中心，加深了解本校的科研發展，從科技轉移中獲益。



(左起)工程學院院長程伯中教授、工業署署長何宣威先生、李國章校長，以及震雄集團有限公司執行董事兼中大工程學院諮詢委員會主席蔣麗莉博士一起主持開幕儀式。

「五四」八十周年文化反思研討會

今年是五四運動八十周年，文學院人文學科研究所特於五月四日舉辦「五四運動八十周年紀念及『五四』文化反思研討會」，以紀念這場影響深遠的愛國運動。

會議假祖堯堂舉行，由文學院院長郭少棠教授主持，與會者為兩岸三地著名人文學者，包括張灝教授(香港科技大學人文學部)、張隆溪教授(香港城市大學中文、翻譯及語言學系)、劉述先教授(香港中文大學哲學系)、金觀濤教授(香港中文大學中國文化研究所)、朱維錚教授(上海復旦大學歷史系)、王汎森教授(台灣中央研究院歷史語言研究所)，以及許紀霖教授(上海師範大學歷史系)。

會議的討論重點為：「五四」重評，「五四」研究之出路，「五四」話語的變遷，以及「五四」餘音和絕響。

改進交通管理訊息系統

約六十名各地專家學者上月廿六至廿八日出席由地球信息科學聯合實驗室舉辦的「交通地理訊息系統和智能交通系統國際研討會」，探討改進交通規劃和管理訊息系統的理論與方法。



美國地理信息和分析國家中心主任Prof. Michael Goodchild出任大會主題講者，論述地理訊息系統與交通的現況和挑戰；運輸署高級工程師梁德輝先生則詳細介紹了港府發展新型運輸訊息系統的建議。

與會者來自中國、美國、德國、南韓、日本和新加坡等地，他們除在會上交流各地的經驗外，更參觀了新世界第一巴士服務有限公司和港府的交通控制中心，為改進香港的交通訊息系統提供意見。

會後，來自中大、港大、浸大和美國的學者更成立了香港交通訊息系統發展策略研究小組。